

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Уральский государственный экономический университет»

**Одобрена**

на заседании кафедры  
иностранных языков

24 декабря 2020 г.

протокол № 4

Зав. кафедрой Соколова О.Л. Соколова  
(подпись)

**Утверждена**

Советом по учебно-методическим вопросам  
и качеству образования

20 января 2021 г.

протокол № 6

Председатель Карх Д.А. Карх  
(подпись)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Наименование дисциплины	Иностранный язык
Направление подготовки	19.06.01 Промышленная экология и биотехнологии
Направленность	Все направленности
Форма обучения	Очная, заочная
Год набора	2021
Разработана:	
Доцент, канд. пед. наук	

Саламатина  
(Подпись)

Саламатина Юлия Валерьевна

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Силин Яков Петрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 09.09.2021 14:45:14  
Уникальный программный ключ:  
24f866be2aca16484036a8cbb3c509a9531e605f

Екатеринбург – 2021

## 1 ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является: формирование способностей, направленных на совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности средствами иностранного языка, как в родной, так и неродной материальной и социокультурной средах.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности путем совершенствования навыков восприятия интонационного рисунка и его адекватное воспроизведение в процессе чтения и ведения беседы по специальности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в соответствии с направлением научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых компетенций иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) для практического научного и профессионального общения;
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для устного ведения беседы по специальности.

## 2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана по направлению 19.06.01 Промышленная экология и биотехнологии и изучается в 1 и 2 семестрах.

Результатом освоения дисциплины является получение аспирантами следующих знаний, умений и навыков, характеризующих этапы формирования компетенций:

Компетенции (шифр)	Результат обучения	
УК-3: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	– знать:	особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
	– уметь:	следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач
	– владеть:	технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач на иностранном языке
УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	– знать:	лексико-грамматическую структуру изучаемого языка с учетом функционально стилистических особенностей научно-публицистических особенностей, научно-публицистических дискурсов в условиях интернет коммуникации; типологию позиционно-речевых форм сообщения, описания и рассуждения в сфере научно публицистического дискурсов с учетом специфики их функционирования в виртуальном информационном пространстве
	– уметь:	читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, использовать электронно-поисковые системы
	– владеть:	орфографической, лексической, грамматической и стилистическими нормами изучаемого языка, а также правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения

### 3 ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ АСПИРАНТОВ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ

3.1 При освоении программы по дисциплине «Иностранный язык» используются следующие образовательные технологии:

- лекции;
- практические занятия (семинар, групповая дискуссия, круглый стол);
- анализ литературных источников, аннотирование статей;
- самостоятельная работа аспирантов (проведение научных исследований и представление результатов в виде статьи/публикации, подготовка к научным мероприятиям и практическим занятиям, подготовка к текущему контролю знаний, зачету, экзамену);
- консультирование аспирантов по учебным вопросам в рамках дисциплины.

Дисциплина «Иностранный язык» включает перевод специализированных текстов и служит основой для:

- подготовки к сдаче экзамена по иностранному языку;
- написания кандидатской диссертации (работа с литературой на иностранном языке);
- осуществления дальнейшей профессиональной деятельности.

3.2 Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет: 4 зачетные единицы (144 часа), в том числе:

- для аспирантов очной и заочной форм обучения: практические занятия – 36 часов, самостоятельная работа аспиранта, включая подготовку к экзамену, – 108 часов;

График изучения дисциплины для очной и заочной форм обучения

График изучения дисциплины для заочной формы обучения

Вид учебной работы	Всего, час	Часы									
		год/семестр									
		1 год		2 год		3 год		4 год		5 год*	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>144</b>										
<b>Аудиторные занятия</b>	<b>36</b>										
Лекции (Л)											
Практические занятия (ПЗ)		10	26								
<b>Самостоятельная работа, включая подготовку к зачету и экзамену</b>	<b>108</b>	26	82								
<b>Форма аттестации</b>		Зач.	Экз.								

\* для заочной формы обучения

### 4 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ), С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

#### 4.1 Тематический план изучения дисциплины

Для аспирантов очной и заочной форм обучения:

№	Тема, раздел	Контактная работа обучающихся с преподавателем		Самостоятельная работа	Наименование оценочного средства
		лекции	практич. занятия		
<b>1 семестр</b>					
<b>Раздел 1: Лексико-грамматический обзор</b>					

1	Видо-временные формы сказуемых в действительном залоге		2	4	Тесты
2	Страдательный залог (все формы)		2	4	Контрольная работа №1
3	Способы перевода причастных и инфинитивных конструкций		2	4	
<b>Раздел 2. Научная и деловая корреспонденция</b>					
4	Общеупотребительные словосочетания, используемые в научно-деловой корреспонденции		2	6	Сообщение о научных исследованиях на материале прочитанных текстов объемом 100 000-150 000знаков
5	Обмен научной информацией		2	8	
	Итого за 1 семестр:		10	26	Зачет
<b>2 семестр</b>					
<b>Раздел 3: Реферирование и аннотирование текстов</b>					
6	Работа с научной информацией по специальности в объеме 300 000 -350 000 знаков с пробелами		15	60	Работа с текстом - чтение, перевод, пересказ; поиск информации, составление плана по прочитанному тексту
8	Реферирование текста		11	22	Составление обзорного реферата, аннотации Терминологический словарь (100-200ед.)
	Итого за 2 семестр:		26	82	Кандидатский экзамен
	<b>ВСЕГО:</b>		<b>36</b>	<b>108</b>	

## 4.2 Содержание учебной дисциплины

### Раздел 1. Лексико-грамматический обзор

#### **Тема 1. Видовременные формы сказуемого в действительном залоге**

Главные и вспомогательные глаголы. Основные временные формы: настоящее время (простое, длительное и перфектное); прошедшие времена (простые, сложные, законченные и незаконченные); будущее время (простое, непосредственное). Глаголы в простых и сложных предложениях. Согласование глагольных форм, зависимость времени придаточного предложения от времени главного предложения. Типы придаточных предложений. Сослагательное и условное наклонение. Повелительное наклонение: образование и перевод.

#### **Тема 2. Страдательный залог (пассивная форма)**

Образование пассивных конструкций, особенность их перевода на русский язык. Значение пассивных инфинитивов и причастий и их функций в предложениях.

#### **Тема 3. Способы перевода причастных и инфинитивных конструкций**

Неличная форма глагола: инфинитивы и их залоговые формы (активная, пассивная, местоименная), причастия, деепричастия. Инфинитивные конструкции и особенность их перевода (эквиваленты инфинитивных предложений: придаточные, определительные, дополнительные, причастия настоящего времени, отглагольные существительные). Особенности перевода инфинитива, выступающего в роли существительного – подлежащего именной части сказуемого,

прямого дополнения (эквивалент придаточного дополнительного предложения). Перевод на русский язык причастных и деепричастных конструкций, сочетающих признаки глаголов и прилагательных.

## Раздел 2. Научная и деловая корреспонденция

### Тема 4. Общеупотребительные словосочетания, используемые в научной деловой корреспонденции

Вводятся речевые образцы, связанные с различными ситуациями: сообщения о полученном /отправленном материале, выражения признательности, благодарности, внимания, просьбы, сожаления, отказа, запроса, помощи, совета.

### Тема 5. Обмен научной информацией

Содержание письма связано с публикациями в научных реферативных журналах, иллюстрируются общепринятые образцы – заявки на публикацию научных работ, приводятся примеры речевых моделей, употребляемых в ситуациях обмена научной информацией. Подготовка устного сообщения о научных исследованиях на материале прочитанных текстов объемом 100 000-150 000 знаков.

## Раздел 3. Реферирование и аннотирование научных текстов

### Тема 6. Работа с научной информацией по специальности в объеме 300.000-350.000 знаков с пробелами.

Аспирант самостоятельно отбирает информацию по своей специальности на иностранном языке (неадаптированный текст). Изучающее (полное и точное понимание текста), ознакомительное (развитие темы и общей линии аргументации автора, понимание не менее 70 % основной информации), поисковое и просмотровое чтение (определение тематики текста и характеристика поставленной проблемы).

### Тема 7. Реферирование текста

Приводится алгоритм составления обзорного реферата и терминологического словаря (100-200 ед.) с целью развития умений находить общее содержание в ряде текста, абстрагироваться от дополнительной информации, имеющейся в серии статей и концентрировать внимание на одной проблеме, находить общее, объединяющее различные источники и видеть разницу в освещении одной и той же проблемы разными авторами.

## 5 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ

5.1 Самостоятельная работа, наряду с лекционным курсом и семинарскими занятиями, является неотъемлемой частью изучения дисциплины «Иностранный язык».

### 5.2 Содержание самостоятельной работы

Тема	Форма самостоятельной работы	Форма контроля	Ссылка на методические рекомендации
<b>Раздел 1. Лексико-грамматический обзор</b>			
1. Видовременные формы сказуемого в действительном залоге	Самостоятельная работа по обзору всего комплекса видовременной системы в действительном залоге	Текущий контроль, тесты	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
2. Страдательный залог (все формы)	Самостоятельная работа по обзору всего комплекса видовременной системы в страдательном залоге	Текущий контроль, контрольная работа	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература:

			основная, дополнительная; интернет-ресурсы
3. Способы перевода причастных и инфинитивных конструкций	Самостоятельная работа по грамматике английского языка	Текущий контроль, контрольная работа	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
Раздел 2. Научная и деловая корреспонденция			
4. Общеупотребительные словосочетания, используемые в научной деловой корреспонденции	Самостоятельно изучаются тексты по научной специальности, анализируется лексическая наполняемость, составляется список слов и словосочетаний	Текущий контроль, сообщение	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
5. Обмен научной информацией	Самостоятельно изучается научная литература по специальности	Текущий контроль, сообщение о научных исследованиях на материале прочитанных текстов объемом 150 000 знаков	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
Раздел 3. Реферирование аннотирования текстов			
6. Работа с научной информацией по специальности в объеме 300 000 -350 000 знаков с пробелами	Самостоятельная работа с текстом по научному исследованию	Текущий контроль по сдаче прочитанного и переработанного материала на ИЯ	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
7. Реферирование текста	Прорабатываются несколько статей по специальности, составление терминологического словаря (100-200 ед)	Текущий контроль, составление обзорного реферата	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы

### 5.3 Перечень учебно-методических материалов для самостоятельной работы студентов

1. Алимova, Е.Н. Английский язык для аспирантов [Текст] : учебное пособие / Е. Н. Алимova, О. Б. Долганова, Т. А. Прешкина ; под общ. ред. О. Б. Долгановой ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2015.

2. Монахова, Г.Н. Немецкий язык [Текст] : учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей / Г. Н. Монахова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2012. - 131 с.

3. Ключникова, Н.В. Le francais des affaires [Текст] = [Профессиональный французский язык] : учебное пособие / Н. В. Ключникова, Н. Н. Лобанова, Л.

В. Скопова ; [отв. за вып. В. Ж. Дубровский] ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т, Ин-т непрерыв. образования, Фак. сокращ. подгот. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2014. - 106 с.

## 6 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ АСПИРАНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (прилагается к рабочей программе)

### 7 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 7.1 Основная литература.

1. Белякова, Е. И. Английский для аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. И. Белякова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2019. - 188 с. <http://znanium.com/go.php?id=988460>
2. Гальчук, Л. М. Английский язык в научной среде. Практикум устной речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для аспирантов, магистрантов и научных работников / Л. М. Гальчук. - 2-е изд. - Москва : Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2019. - 80 с. <http://znanium.com/go.php?id=986758>
3. Белякова, Е. И. Английский для аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. И. Белякова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. - 188 с. <http://znanium.com/go.php?id=814595>
4. Иванов, А. В. Немецкий язык для менеджеров и экономистов [Текст] : учебное пособие для академического бакалавриата: для студентов вузов, обучающихся по экономическим направлениям / А. В. Иванов, Р. А. Иванова ; Высш. шк. экономики - Нац. исслед. ун-т. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2017. - 385 с. (5 экз.)
5. Краснощекова, Г. А. Master your skills in grammar [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. А. Краснощекова, Т. А. Нечаева, М. Е. Пахомкина ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Юж. федер. ун-т, Инжен.-технол. акад. - Таганрог : Издательство ЮФУ, 2017. - 162 с. <http://znanium.com/go.php?id=994838>
6. Погребная, Ирина Федоровна. A Focus on Communication Skills [Текст] : учебное пособие для вузов : [в 2 ч.]. Ч. 1. - Москва : Юрайт, 2017. - 173 с. (5 экз.)
7. Погребная, Ирина Федоровна. A Focus on Communication Skills [Текст] : учебное пособие для вузов : [в 2 ч.]. Ч. 2. - Москва : Юрайт, 2017. - 139 с. (5 экз.)
8. Буренко, Л. В. First Steps in Scientific Communication [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. В. Буренко, В. П. Овчаренко, Л. К. Сальная ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Юж. федер. ун-т. - Таганрог : Издательство ЮФУ, 2016. - 78 с. <http://znanium.com/go.php?id=996389>
9. Иванов, А. В. Немецкий язык для менеджеров и экономистов [Электронный ресурс] : учебное пособие для академического бакалавриата : для студентов вузов, обучающихся по экономическим направлениям / А. В. Иванов, Р. А. Иванова ; Нац. исслед. ун-т "Высш. шк. экономики". - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2016. - 385 с. <http://www.biblio-online.ru/book/90D2DE8A-7C0B-4D2B-9607-BF38E2FB5284>
10. Краснощекова, Г. А. Master your skills in grammar [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. А. Краснощекова, Т. А. Нечаева, М. Е. Пахомкина ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Юж. федер. ун-т, Инжен.-технол. акад. - Таганрог : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2016. - 150 с. <http://znanium.com/go.php?id=995093>
11. Попова, И. Н. Французский язык [Текст] : учебник для 1 курса вузов и факультетов иностранных языков : учебник для студентов вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - Изд. 21-е, испр. - [Москва] : Нестор Академик, 2016. - 575 с. (32 экз.)

12. Алимova, Е. Н. Английский язык [Текст] : учебное пособие / Е. Н. Алимova, О. Б. Долганова, Т. А. Прешкина ; под общ. ред. О. Б. Долгановой ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2015. - 51 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/15/p483359.pdf> (100 экз.)
13. Алимova, Е. Н. Английский язык для аспирантов [Текст] : учебное пособие / Е. Н. Алимova, О. Б. Долганова, Т. А. Прешкина ; под общ. ред. О. Б. Долгановой ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2015. - 93 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/15/p483359.pdf> (50 экз.)
14. Гаврилова, Н. В. Le Francais du monde des affaires [Текст] : учебное пособие / Н. В. Гаврилова, Т. А. Ваганова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2014. - 106 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/14/p481349.pdf> (40 экз.)
15. Ключникова, Н. В. Le francais des affaires [Текст] : учебное пособие / Н. В. Ключникова, Н. Н. Лобанова, Л. В. Скопова ; [отв. за вып. В. Ж. Дубровский] ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т, Ин-т непрерыв. образования, Фак. сокращ. подгот. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2014. - 106 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/17/p482929.pdf> (36 экз.)
16. Попова, И. Н. Французский язык [Текст] : учебник для 1 курса вузов и факультетов иностранных языков : учебник для студентов вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - Изд. 21-е, испр. - [Москва] : Нестор Академик, 2014. - 575 с. (2 экз.)

## 7.2 Дополнительная литература.

1. Гризов, А. И. Банки, Платежи и Торговый ритейл. Бизнес, технологии, проекты [Текст] : толковый англо-русский Словарь ПЛАС / А. И. Гризов ; [под общ. ред. А. И. Гризова]. - Москва : Рекон Интернешнл, 2018. - 502 с. (1 экз.)
2. Караванов, А. А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Караванов. - Москва : ИНФРА-М, 2019. - 212 с. <http://znanium.com/go.php?id=1005673>
3. Караванов, А. А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Караванов. - Москва : ИНФРА-М, 2017. - 212 с. <http://znanium.com/go.php?id=898828>
4. Попова, И. Н. Французский язык. Грамматика [Текст] : практический курс для вузов и факультетов иностранных языков : учебник для студентов вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - Изд. 12-е, перераб. и доп. - [Москва] : Нестор Академик, 2016. - 475 с. (1 экз.)
5. Murphy, R. English Grammar in Use. With answers [Текст] : a self-study reference and practice book for intermediate learners of English / Raymond Murphy. - 4th ed. - Cambridge : Cambridge University Press, 2015. - 380 с. (10 экз.)
6. Новый французско-русский и русско-французский словарь [Текст] : 100 000 слов и словосочетаний / сост. Г. Н. Мошенская. - Москва : Дом Славянской книги, 2014. - 959 с. (2 экз.)
7. Мурадова, Л. А. Грамматика французского языка [Текст] : [учебное пособие] / Л. А. Мурадова ; [под ред. В. Г. Гака]. - Москва : Айрис-пресс, 2013. - 318 с. (1 экз.)
8. Новый французско-русский и русско-французский словарь [Текст] : 100000 слов и словосочетаний / сост. Г. Н. Мошенская. - Москва : Дом Славянской книги, 2012. - 959 с. (1 экз.)
9. Новый французско-русский и русско-французский словарь [Текст] : 70000 слов и словосочетаний / сост. Г. Н. Мошенская. - Москва : Дом Славянской книги, 2012. - 703 с. (1 экз.)
10. Практикум по переводу с английского языка на русский и с русского языка на английский текстов юридического характера [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. Г. Федотова [и др.]. - Москва : Статут, 2017. - 101 с. <http://znanium.com/go.php?id=1014945>



11. Ренер, Е. И. Практические основы перевода [Текст] : учебное пособие по программе "Переводчик в сфере проф. коммуникации" / Е. И. Ренер, О. М. Шишкарева, Н. Ю. Терехова ; М-во образования и науки РФ, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2012. - 51 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/13/p476797.pdf> (49 экз.)

### **7.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Газеты, журналы в режиме онлайн, видеоматериалы:

- <http://www.bbc.co.uk>
- <http://www.languages-study.com/francais-links.html>
- <http://www.franparler.org/cgi/index.pl>
- <http://www.lefrancais.com>
- <http://www.educnet.education.fr>
- <http://www.cafe.umontreal.ca>

2. Онлайн языковые словари и энциклопедии <https://www.oxforddictionaries.com>

<http://dictionary.cambridge.org>

3. ЭБС «КнигаФонд» <http://www.knigafund.ru/>

4. ЭБС Znanium.com

5. ЭБС издательства Лань <http://e.lanbook.com/>

6. ЭБС издательства Юрайт <http://www.biblio-online.ru/>

7. Электронная библиотека издательского дома «Гребенников» <http://grebennikon.ru/>

8. СПАРК. Система профессионального анализа рынков и компаний <http://www.spark-interfax.ru/>

9. Полнотекстовые ресурсы ИБК УрГЭУ <http://lib.usue.ru/>

### **7.4 Перечень информационных технологий, программного обеспечения и информационных справочных систем, используемых при освоении дисциплины**

Для успешного освоения дисциплины, аспирант использует следующие программные средства:

#### **Перечень лицензионного программного обеспечения:**

- Программы для ЭВМ «Лицензия на право установки и использования операционной системы общего назначения Astra Linux Common Edition ТУ 5011-001-88328866-2008 версии 2.12. Контракт на выполнение работ для нужд УРГЭУ № 35-У/2018 от «13» июня 2018 г.

- Программы для ЭВМ «Мой Офис Стандартный. Лицензия Корпоративная на пользователя для образовательных организаций, без ограничения срока действия. Контракт на выполнение работ для нужд УРГЭУ № 35-У/2018 от «13» июня 2018 г.

#### **Перечень информационных справочных систем, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:**

- Справочная правовая система Консультант плюс
- Справочная правовая система ГАРАНТ
- Справочная поисковая система РосБизнесКонсалтинг

## **8 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ** (прилагаются к рабочей программе)

### **9 ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической

и практической подготовки, предусмотренных учебным планом аспиранта, а также эффективное выполнение диссертационной работы. Обучающиеся имеют возможность использовать ресурсы научной библиотеки университета. Обучающимся предоставляется выход в сеть Интернет. Для проведения лекционных и практических занятий используются аудитории с мультимедийным оборудованием.

## 10 ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В целях доступности освоения программы для лиц с ограниченными возможностями здоровья при необходимости (по заявлению аспиранта) университет обеспечивает следующие условия:

1. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта университета в сети «Интернет» для слабовидящих;
- размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий (в том числе шрифтом Брайля);
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию университета;

2. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- дублирование звуковой справочной информации о расписании учебных занятий визуальной (установка мониторов с возможностью трансляции субтитров (мониторы, их размеры и количество определяются с учетом размеров помещения);
- обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;

3. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, доступ и возможность пребывания в учебных и иных помещениях, столовых, туалетных и других помещениях университета (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, специальных кресел и других приспособлений).

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии:

- со ст.79 Федерального закона Российской Федерации от 29.12.2012 №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- с содержанием Раздела IV, п.п. 46-51 приказа Минобрнауки России от 19.11.2013 № 1259 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;
- с Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащённости образовательного процесса (утверждены заместителем Министра образования и науки РФ А.А. Климовым от 08.04.2014 г. № АК-44/05 вн).